

Finska uttryck på terrängföreteelser inom Hamra Finnmark.

Inom Hamra Finnmark finnes ännu i dag många finska namn kvar på kartan. Dessa ord tycks till stor del bygga på någon form av dagens ortsuttal, vilket innebär att i många fall att det ursprungliga ordet förvrängts mer eller mindre - i vissa fall till oigenkännlighet. Det vore dags att på nästa kartgeneration rätta till detta så långt det går!

Kartuttryck inom Björkbergsområdet.

<u>Nu på fältkartan</u>	<u>skall vara</u>	<u>betyder</u>
Hokkamägg	Hukkamäki	Vargberget
Horsontsundet	Horsmasundet	Mjölkörtsundet
Hudisenlatt	Huittisenlahti	Huittinens vik
Kassikaaho	Karsikkoaho	Stocksveden
Kivnemsudden	Kiviniemi	Stenudden
Kivanhoberget	Kivenahoberget	Stensvedberget
Kokonsilta	Kukonsilta	Tuppbron
Kokonsiltaaho	Kukonsiltaaho	Tuppbrosveden
Källmenso	Kolmen suo	Myr delad på tre ägare
Lappenmägg	Lappeenmäki	Flata berget
Lagarenlatt	Laakasen lahti	Laakanens vik
Lehtomäki	Lehtomäki	Löv(lund)berget
Lettolamm	Lehtolampi	Löv(lund)tjärn
Loenmägg	Luodemäki	Berget i nordväst
Lommenlamm	Lummelampi	Näckrostjärn
Läppaso	Leppäsuo	Alkärret
Maddalasalml	Matalasalml	Grunda sundet
Masenaho	Moasinaho	Påssveden
Mekasalml	1)Mäkisalml 2)Mekasalml	Bergsundet Oväsensundet
Mondenaho	Moantienaho	Landsvägssveden
Mädäsniity	Mätäsniitty	Tuväng
Nälgäjärv	Nälkäjärvi	Svältsjön
Packanem	Pakoniemi	Flyktudden
Paskalatt	<del>Paskalahti</del>	Skitviken
Pilliko	Pillikko	Pipvassdungen
Pilläkslamm	Pillikäslampi	Pipvasstjärn